

**4. Personal**

4.3. Amt für Kindergarten- und Schulpersonal

4.3.1. Dienststelle für Kindergarten- und Integrationspersonal

4. Personale

4.3. Ufficio Personale delle scuole dell'infanzia e delle scuole

4.3.1. Servizio Personale scuole dell'infanzia e per l'integrazione

**MITTEILUNG FÜR DAS
INTEGRATIONSPERSONAL DES LANDES****Stellenwahl
für das Schuljahr 2022/2023**

Sehr geehrte Direktoren und Direktorinnen der
Kindergarten- und Schuldirektionen,

Sehr geehrte Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen
für Integration,

die Stellenwahl für das Schuljahr 2022/2023
findet voraussichtlich ab Anfang August 2022
statt und erfolgt im Sinne des Artikels 32 der
geltenden Regelung über die Stellenvergabe
an das Integrationspersonal des Landes,
genehmigt mit Beschluss der Landesregierung
Nr. 282 vom 30.03.2021, **ausschließlich
online** über das Südtiroler Bürgernetz CIVIS.

Diese Mitteilung wird auch auf der
**Internetstartseite „Online-Stellenwahl für
das Integrationspersonal des Landes“**
veröffentlicht:

https://www.provinz.bz.it/de/dienstleistungen-a-z.asp?bnsv_svid=1038044

Von dieser Internetstartseite ist es möglich, auf
alle in dieser Mitteilung angegebenen
Internetseiten direkt zuzugreifen.

Zugang zur Online-Stellenwahl hat nur wer in
einer Rangordnung für das
Integrationspersonal des Landes eingetragen
ist.

Im Folgenden werden die Details für den Ablauf
der Stellenwahl bekanntgegeben.

1. Zugang zum Online-Dienst

Für den Zugang des Online-Dienstes wird
entweder ein **SPID-Account**, eine **aktivierte
Bürgerkarte** oder die **elektronische
Identitätskarte (CIE)** benötigt.

**COMUNICAZIONE PER IL PERSONALE
D'INTEGRAZIONE PROVINCIALE****Scelta dei posti
per l'anno scolastico 2022/2023**

Gentili direttori e direttrici delle direzioni di scuola
dell'infanzia e delle scuole,

Gentili collaboratori e collaboratrici
all'integrazione,

la scelta dei posti per l'anno scolastico 2022/2023
avrà luogo presumibilmente a partire da inizio
agosto 2022 e sarà svolta, ai sensi dell'articolo 32
della disciplina vigente sull'assegnazione dei posti
al personale d'integrazione provinciale, approvata
con deliberazione della Giunta provinciale n. 282
del 30.03.2021, **esclusivamente online** tramite la
rete civica della Provincia autonoma di Bolzano -
Alto Adige CIVIS.

La presente comunicazione è pubblicata anche
sulla **pagina web iniziale “Scelta dei posti
online per il personale d'integrazione
provinciale”**:

https://www.provincia.bz.it/it/servizi-a-z.asp?bnsv_svid=1038044

Da tale pagina web iniziale è possibile collegarsi
direttamente a tutti i siti internet indicati nella
presente comunicazione.

Solo chi è iscritto in una graduatoria per il
personale d'integrazione provinciale ha accesso
alla scelta dei posti online.

Di seguito sono indicati i dettagli per lo
svolgimento della scelta dei posti.

1. Accesso al servizio online

Per l'accesso al servizio online è necessario
essere in possesso di un'**identità SPID**, di una
Carta servizi attivata oppure della **Carta
d'Identità Elettronica (CIE)**.



Der Zugang ist über PC, Tablet oder Handy mit Internetverbindung möglich.

Wer noch nicht über einen der genannten Zugänge verfügt, ist deshalb angehalten, sich so bald als möglich einen Zugang zu besorgen. Nähere Hinweise dazu sind auf folgender Internetseite veröffentlicht:
<https://my.civis.bz.it/public/de/hilfe.htm>

2. Hilfeleistungen

Für **technische Probleme** kann das Call-Center der Autonomen Provinz Bozen kontaktiert werden:

Grüne Nummer: 800 046 116 (Bürozeiten)

E-Mail: service.pab@provinz.bz.it

Für **allgemeine Fragen zur Stellenwahl** verwenden Sie folgende E-Mail-Adresse der Abteilung Personal:

wahl.mitarbeiter.integrations@provinz.bz.it

3. Zeitplan für die Stellenwahl

Der genaue Zeitplan für die Online-Stellenwahl wird auf der Homepage der Abteilung Personal veröffentlicht:

<https://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/default.asp>

unter dem **Stichwort „Stellenwahl und Stellenbestätigung für Mitarbeiter/Mitarbeiterin für Integration“**.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass der Zeitplan bis und auch während der Stellenwahl noch geändert werden kann.

4. Stellenverzeichnis

Das Verzeichnis der für die Stellenwahl verfügbaren Stellen ist auf www.prov.bz.it/jobs/mitarbeiter-integration.asp veröffentlicht und wird laufend aktualisiert.

Auch während der Stellenwahl werden die frei werdenden Ersatzstellen noch kontinuierlich eingegeben.

L'accesso è possibile tramite PC, tablet o smartphone con connessione internet.

Chi non è ancora in possesso di uno di tali accessi è tenuto ad attivare un accesso il più presto possibile. Ulteriori informazioni sono pubblicate sul seguente sito internet:
<https://my.civis.bz.it/public/it/aiuto.htm>

2. Supporto

Per **problemi tecnici** può essere contattato il Call-Center della Provincia autonoma di Bolzano:

Numero verde: 800 046 116 (orario d'ufficio)

E-mail: service.pab@provincia.bz.it

Per **informazioni generiche sulla scelta dei posti** può essere usato il seguente indirizzo e-mail della Ripartizione Personale:

scelta.collaboratori.integrazione@provincia.bz.it

3. Calendario per scelta dei posti

Il calendario esatto per la scelta dei posti in modalità online sarà pubblicato sul sito della Ripartizione Personale:

<https://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/default.asp>

alla voce **“Scelta dei posti e conferma del posto per collaboratore/collaboratrice all'integrazione”**.

Si avverte che il calendario può subire modifiche fino ed anche durante lo svolgimento della scelta dei posti.

4. Elenco dei posti

L'elenco dei posti disponibili per la scelta è pubblicato sul sito www.prov.bz.it/jobs/collaboratori-integrazione.asp e viene aggiornato di continuo.

Anche durante la scelta dei posti vengono inseriti continuamente i posti di supplenza che si creano al momento.



Es wird daran erinnert, dass das unbefristete Personal für die Stellenwahl nur ganzjährige freie Stellen und ganzjährige Supplenzen wählen darf. Der Auftrag muss bereits zum Zeitpunkt der Stellenwahl mindestens 210 Tage umfassen, damit er als ganzjährig gilt.

Das Personal, welches hingegen im Besitz der Voraussetzungen ist, im Herbst 2022 unbefristet aufgenommen zu werden, hat folgende zwei Möglichkeiten:

- es wählt eine unbefristete Stelle, welche die obgenannten Kriterien für die Stellenwahl des unbefristeten Personals erfüllt,
- es wählt eine andere Stelle und verzichtet somit implizit auf die unbefristete Aufnahme.

Die Stellen, welche im Verzeichnis gekoppelt aufscheinen, können nur so gewählt werden und können nicht getrennt werden. Alle anderen Stellen können im Moment der Wahl nicht gekoppelt werden, auch nicht zwei zeitlich aufeinanderfolgende Stellen.

Es gibt folgende Stellenbeschreibungen in Bezug auf die didaktische Kontinuität:

- **Kontinuität:** Stellen mit didaktischer Kontinuität
- **einjährig/Kontinuität:** Stellen mit didaktischer Kontinuität, wenn diese für das Schuljahr darauf wieder neu genehmigt werden
- **einjährig:** Stellen ohne didaktische Kontinuität nur für die Dauer des Schuljahres
- **zeitbegrenzt:** Stellen ohne didaktische Kontinuität mit einer Dauer kürzer als das Schuljahr
- **Supplenz:** Supplenzstellen ohne didaktische Kontinuität

Die Stellen, welche im Verzeichnis mit Risiko "gering" oder "erhöht" gekennzeichnet sind, sind Stellen mit sogenanntem Arbeitsrisiko in Bezug auf die Bewegung von Lasten. Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, für welche die Arbeitsmedizin zur Bewegung von Lasten eine Verschreibung mit Beschränkung ausgestellt hat, haben zu Stellen, welche mit dem jeweiligen Risiko gekennzeichnet sind, keinen Zugang. Personen, welche eine Stelle mit Risiko wählen, erklären bei der Wahl ausdrücklich, über das Arbeitsrisiko informiert

Si ricorda che per il personale a tempo indeterminato sono disponibili per la scelta del posto solo gli incarichi annuali su posto vacante oppure le supplenze annuali. L'incarico o la supplenza, per essere considerati incarichi annuali, devono avere una durata di almeno 210 giorni al momento della scelta del posto.

Il personale che invece è in possesso dei requisiti per essere assunto nell'autunno 2021 a tempo indeterminato ha le seguenti due possibilità:

- sceglie un posto a tempo indeterminato che corrisponde ai sopraccitati criteri per la scelta dei posti del personale a tempo indeterminato;
- sceglie un altro posto e rinuncia in tal modo implicitamente all'assunzione a tempo indeterminato.

I posti che nell'elenco risultano abbinati possono essere scelti solo come tali e non possono essere divisi. Tutti gli altri posti non possono essere abbinati al momento della scelta, nemmeno i posti in successione temporale.

Sussistono le seguenti descrizioni dei posti concernente la continuità didattica:

- **continuità:** posti con continuità didattica
- **annuale/continuità:** posti con continuità didattica se vengono riapprovati per l'anno scolastico successivo
- **annuale:** posti senza continuità didattica solamente per la durata dell'anno scolastico
- **tempo limitato:** posti senza continuità didattica con una durata inferiore all'anno scolastico
- **supplenza:** posti di supplenza senza continuità didattica

I posti che nell'elenco sono contrassegnati con rischio "inferiore" o "superiore" sono posti con cosiddetto rischio lavorativo in riferimento alla movimentazione di carichi. Collaboratori e collaboratrici per cui la Medicina del Lavoro ha rilasciato una prescrizione con limitazione sul movimento di carichi non hanno alcun accesso a posti contrassegnati con il rispettivo rischio. Persone che scelgono un posto con rischio dichiarano esplicitamente alla scelta di essere informate sul rischio lavorativo, di non avere limitazioni fisiche e di comunicare immediatamente al/alla dirigente



zu sein, keine körperlichen Einschränkungen zu haben und eventuell später auftretende Einschränkungen oder eine Schwangerschaft sofort der vorgesetzten Führungskraft zu melden. Für Schwangerschaft und bis zu 7 Monaten nach der Entbindung sieht das Arbeitsschutzgesetz im Fall von Risikostellen oder gefährlichen Diensten für die Bediensteten einen besonderen Schutz vor; diese Mitarbeiterinnen müssen sich direkt und unverzüglich an die vorgesetzte Führungskraft wenden.

Je nach verfügbaren Ressourcen können auf ein Schuljahr begrenzt „Stellen als ständiger Ersatz“ (Springerstellen) ausgeschrieben werden. Es handelt sich um Jahresaufträge mit mit Risiko „erhöht“, mit einem zugewiesenen Dienstsitz an einer Kindergarten- oder Schuldirektion. Das Integrationspersonal auf Stellen als ständiger Ersatz leistet seinen Dienst in der zugewiesenen Zone, welche von der zuständigen Bildungsdirektion festgelegt wird. Das Personal auf einer Springerstelle ist verpflichtet, falls erforderlich, ein eigenes Fahrzeug für die Fahrten zu den verschiedenen Arbeitsorten zu verwenden.

Während der Stellenwahl werden die zugewiesenen Stellen durchgestrichen bzw. scheinen nicht mehr auf, wenn ausgewählt wird, dass nur noch die freien Stellen angezeigt werden.

5. Ablauf der Stellenwahl

Die Stellenwahl findet auf folgender Internetseite statt:
<https://jobselections.prov.bz.it>.

Es wird empfohlen, bereits **einige Tage vor der Stellenwahl** folgende Schritte umzusetzen:

- den persönlichen Zugang zum Online-Dienst laut Punkt 1 testen und gegebenenfalls das Call-Center kontaktieren;

preposto/preposta eventuali limitazioni che si potranno eventualmente presentare successivamente oppure una gravidanza. Per gravidanza e fino a 7 mesi dopo il parto la legge sulla sicurezza e tutela sul lavoro in caso di posti con rischio oppure servizi pericolosi prevede una tutela particolare; queste collaboratrici si devono rivolgere direttamente e senza indugio al/alla dirigente preposto/preposta.

In considerazione delle risorse disponibili, possono essere banditi limitatamente ad un anno scolastico "posti per supplenti permanenti" (posti per volanti). Si tratta di incarichi annuali con rischio "superiore", con l'assegnazione di una sede di servizio presso una direzione di scuola dell'infanzia o di scuola. Il personale d'integrazione su posti per supplenti permanenti presta il servizio nella zona assegnata, stabilita dalla competente Direzione di Istruzione e Formazione. Il personale supplente permanente è obbligato ad utilizzare la propria autovettura per lo spostamento tra i vari luoghi di lavoro, se necessario.

Durante la scelta dei posti, i posti assegnati vengono barrati o non sono più visualizzabili, se si sceglie l'opzione di visualizzare solo i posti liberi.

5. Svolgimento della scelta dei posti

La scelta dei posti avrà luogo sul seguente sito:
<https://jobselections.prov.bz.it>.

Si consiglia di effettuare le seguenti operazioni già **alcuni giorni prima della scelta dei posti**:

- testare il proprio accesso al servizio online di cui al punto 1 e contattare il Call-Center in caso di problemi;



- sich die eigene Positionsnummer in der entsprechenden Rangordnung und die eigene Nummer der Gruppe für die Stellenwahl notieren (welche nicht identisch sind) und überprüfen, wann aufgrund dieser die persönliche Stellenwahl laut Zeitplan stattfindet; es muss auch auf die zugewiesene Kategorie für die Stellenwahl geachtet werden (getrennt für den deutschen, ladinischen, italienischen Bereich die Kategorien „Stellenwahl für Versetzungen des unbefristeten Personals“, „Stellenwahl für die unbefristete Aufnahme“, „Stellenwahl für befristete Aufträge“);
- Einsicht nehmen in das Stellenverzeichnis über die verfügbaren Stellen und gegebenenfalls die Nummern der Stellen, für welche Interesse besteht, notieren.
- prendere nota del proprio numero di posizione nella relativa graduatoria e del relativo numero del gruppo di selezione per la scelta dei posti (che non sono identici) e verificare tramite tali numeri la data e l'orario della scelta dei posti personale; è altrettanto necessario fare attenzione alla categoria scelta dei posti assegnata (separatamente per l'ambito tedesco, ladino, italiano le categorie “Scelta dei posti per trasferimenti del personale a tempo indeterminato”, “Scelta dei posti per l'assunzione a tempo indeterminato”, “Scelta dei posti per incarichi a tempo determinato”);
- prendere visione dei posti disponibili risultanti nell'elenco dei posti ed eventualmente prendersi nota dei numeri dei posti di interesse.

Am Tag der Stellenwahl ist folgende Vorgehensweise zu beachten:

- **Für das Beratungsgespräch** mit der zuständigen Organisationseinheit muss 30 Minuten vor der Wahl in den Online-Dienst eingestiegen werden (auf der Homepage der Abteilung Personal ist einzig und allein der Vorladungstermin für die Wahl der Stelle veröffentlicht, für die Beratung gibt es keinen expliziten Termin). Durch Anklicken des veröffentlichten Links der Teams Sitzung gelangt man in einen virtuellen Warteraum, von dem aus man zum Beratungsgespräch zugelassen wird. Dabei werden ausschließlich Auskünfte zu den Kindern bzw. Schülern und Schülerinnen erteilt. Für alle Informationen das Personalrecht betreffend ist die Dienststelle für Kindergarten- und Integrationspersonal zuständig. Für die Beratung sind maximal 7 Minuten vorgesehen. Es liegt in der Verantwortung der wählenden Person, dafür zu sorgen, dass keine unbefugten Personen die Informationen zu den Kindern bzw. Schülern und Schülerinnen mithören können.
- **Um nach der Beratung an der Stellenwahl teilzunehmen**, muss rechtzeitig in den Online-Dienst eingestiegen werden. Die eigene Stellengruppe scheint als inaktiv auf, bis sie von der Koordinationsstelle (ca. zum voraussichtlichen Zeitpunkt laut Zeitplan) aktiviert wird. Ab da kann mit der Eingabe der Wahl begonnen werden.

Nella giornata della scelta del posto deve essere osservata la seguente procedura:

- **Per il colloquio di consulenza** con la competente Unità organizzativa delle Direzioni Istruzione e Formazione bisogna connettersi 30 minuti prima della scelta al servizio online (sul sito della Ripartizione Personale è pubblicato unicamente l'appuntamento di convocazione per la scelta del posto, per la consulenza non sussiste alcun appuntamento esplicito). Cliccando sul link della riunione Teams pubblicato si entra in una sala d'attesa virtuale dalla quale si viene ammesso al colloquio di consulenza. Saranno fornite solo informazioni sui bambini risp. sugli alunni e sulle alunne. Il servizio scuole dell'infanzia e per l'integrazione è responsabile di tutte le informazioni relative al diritto del personale. Viene assegnato un massimo di 7 minuti per la consultazione. È responsabilità della persona che sceglie assicurarsi che nessuna persona non autorizzata possa ascoltare le informazioni sui bambini risp. sugli alunni o sulle alunne.
- **Per poter partecipare alla scelta dei posti successivamente alla consulenza**, bisogna connettersi per tempo al servizio online. Il proprio gruppo di scelta risulterà inattivo finché il servizio coordinatore non lo avrà attivato (in prossimità dell'orario programmato secondo il calendario). Ad attivazione avvenuta si potrà procedere all'immissione della scelta.



- Jede Person hat ein Zeitfenster von 5 Minuten zur Verfügung.
- Die Eingaben müssen zum Abschluss durch Anklicken von „Übermitteln“ an die Verwaltung übermittelt werden. Nicht übermittelte Eingaben werden nicht berücksichtigt. Bei mehrfachen Übermittlungen gilt immer die letzte Übermittlung.
- Nach Abschluss der eigenen Stellengruppe kann diese erneut angeklickt werden, um das Ergebnis (zugewiesene Stelle) einzusehen.

Wer bei der Online-Stellenwahl keine Stellenwahl innerhalb der vorgegebenen Zeit übermittelt oder den Verzicht explizit bestätigt, verzichtet auf einen Auftrag bei der betreffenden Stellenwahl (siehe Artikel 22 der geltenden Regelung über die Stellenvergabe).

Wer in Verspätung zur Online-Stellenwahl erscheint, muss umgehend die Dienststelle für Kindergarten- und Integrationspersonal kontaktieren unter der Telefonnummer 0471/412140, damit die Koordinationsstelle in der Personalabteilung die Eingabe einer neuen Stellengruppe in Bezug auf die zu diesem Zeitpunkt noch übrig gebliebenen Stellen veranlassen kann.

Im Falle einer Verspätung kann kein Beratungsgespräch in Anspruch genommen werden.

Wenn es während der Stellenwahl aufgrund technischer Schwierigkeiten nicht möglich ist, die persönliche Wahl mittels des Zugangs zum Online-Dienst laut Punkt 1 zu übermitteln, kann **im Ausnahmewege** eine der folgenden Modalitäten angewandt werden:

- Eingabe der Wahl über den Landesaccount Prov.BZ (mittels LASIS-Account oder mittels Landesaccount, der z.B. für die Gesuche um Nebentätigkeiten verwendet wird, wenn die entsprechenden persönlichen Zugänge aktiviert sind) oder
- Kontaktierung der Dienststelle für Kindergarten- und Integrationspersonal, unter der Telefonnummer 0471/412140 damit diese den per E-Mail mitgeteilten und bestätigten Wunsch eingeben kann (an die Mailadresse der Abteilung Personal wahl.mitarbeiter.integration@provinz.bz.it).

- Ogni persona ha a disposizione una finestra di tempo di 5 minuti.
- Le immissioni devono in fine essere trasmesse all'amministrazione cliccando "Trasmettere". Immissioni non trasmesse non sono considerate. In caso di trasmissioni multiple vale l'ultima trasmissione.
- Dopo la conclusione del proprio gruppo di selezione lo stesso può essere cliccato di nuovo per visualizzare il risultato (posto assegnato).

Chi durante la scelta dei posti in modalità online non invia entro la propria finestra di tempo a disposizione la sua scelta o conferma esplicitamente di rinunciare alla scelta, è considerato personale rinunciatario (vedasi articolo 22 della disciplina vigente sull'assegnazione dei posti).

Chi si connette in ritardo alla scelta dei posti in modalità online, deve contattare immediatamente il Servizio Personale scuole dell'infanzia e per l'integrazione al numero di telefono 0471/412140, affinché il servizio coordinatore della Ripartizione Personale possa attivare l'inserimento di un nuovo gruppo di scelta in riferimento ai posti ancora disponibili in tale momento.

In caso di ritardo non può essere reclamato nessun colloquio di consulenza.

Se durante la scelta dei posti, per motivi tecnici, non è possibile inoltrare la scelta personale tramite l'accesso al servizio online di cui al punto 1, **in via eccezionale** l'inoltro può essere eseguito tramite una delle seguenti modalità:

- inserimento della scelta tramite l'accesso provinciale Prov.BZ (da chi è già in possesso dei relativi dati di accesso tramite l'accesso LASIS o tramite l'accesso provinciale utilizzato p.e. per le domande di attività extra servizio) oppure
- contatto del Servizio Personale scuole dell'infanzia e per l'integrazione al numero di telefono 0471/412140, affinché lo stesso possa inserire la scelta comunicata e confermata tramite e-mail (all'indirizzo mail della Ripartizione Personale scelta.collaboratori.integrazione@provincia.bz.it).



Um die Stellenwahl reibungslos abwickeln zu können, wird geraten im Vorfeld nützliche Informationen auf der Homepage der Abteilung Personal einzusehen:

<https://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/default.asp>

hauptsächlich den **Themenbereich „Stellenwahl und Stellenbestätigung“** für Informationen die direkt mit der Stellenbestätigung und Stellenwahl des unbefristeten und befristeten Personals zusammenhängen und den **Themenbereich „Versetzung“** für Informationen zur Versetzung ausschließlich für das unbefristete Personal.

Um in den jeweiligen Themenbereich einzusteigen klickt man auf das darunter angegebene **Berufsbild „Mitarbeiter/Mitarbeiterin für Integration“**.

6. Vorrang laut Gesetz Nr. 104/1992

Artikel 34 der geltenden Regelung über die Stellenvergabe legt die Vorränge laut Gesetz Nr. 104/1992 bei der Stellenwahl fest.

Wer die Begünstigungen laut dieser Gesetzesbestimmung für sich selbst in Anspruch nimmt, hat Vorrang in der jeweiligen Zugehörigkeitskategorie der Rangordnung und kann frei unter den noch verfügbaren Stellen wählen. Wer hingegen die Begünstigung für die Betreuung einer anderen Person in Anspruch nimmt, hat nur Vorrang in der jeweiligen Zugehörigkeitskategorie der Rangordnung, wenn eine Stelle in der Gemeinde des Wohnsitzes der betreuten Person gewählt wird. Wenn keine Stelle in dieser Gemeinde zur Verfügung steht, muss eine in der nächstnäheren Gemeinde verfügbare Stelle gewählt werden.

Wer die genannten Begünstigungen laut Gesetz 104/1992 in Anspruch nimmt, scheint aus technischen Gründen in der jeweiligen Rangordnung nur an der Position laut vorgesehenen Kriterien (normale Position) auf. Im Zeitplan für die Stellenwahl wird die betroffene Person hingegen zweimal geführt, um bei der Stellenwahl auch mit Vorrang wählen zu können.

Al fine di garantire che la scelta dei posti si svolga senza intoppi, si consiglia di visionare anticipatamente informazioni utili sul sito della Ripartizione Personale:

<https://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/default.asp>

soprattutto l'**ambito tematico “Scelta dei posti e conferma del posto“** per informazioni direttamente in correlazione con la conferma dei posti e la scelta dei posti del personale a tempo indeterminato e a tempo determinato e l'**ambito tematico “Trasferimento“** per informazioni sul trasferimento esclusivamente per il personale a tempo indeterminato.

Per accedere al relativo ambito tematico si clicca sul sottoindicato **profilo professionale “Collaboratore/Collaboratrice all'integrazione“**.

6. Precedenza di cui alla legge n. 104/1992

L'articolo 34 della disciplina vigente sull'assegnazione dei posti stabilisce la precedenza di cui alla legge n. 104/1992 durante la scelta dei posti.

Chi fruisce dei benefici di cui alla legge citata per sé stesso, ha la precedenza nella relativa categoria di appartenenza della graduatoria e può scegliere liberamente un posto tra quelli ancora disponibili. Chi invece fruisce dei benefici per l'assistenza di un'altra persona ha la precedenza nella relativa categoria di appartenenza della graduatoria, solo a condizione che venga scelto un posto nel comune di residenza della persona assistita o, in carenza di disponibilità in tale comune, in comune vicinore.

Chi fruisce dei benefici citati ai sensi della legge 104/1992 risulta nella relativa graduatoria, per motivi tecnici, solo alla posizione secondo i criteri previsti (posizione normale). Nell'elenco con la data e l'orario per la scelta dei posti, la persona interessata risulta invece due volte, per poter effettuare la scelta dei posti anche con precedenza.



Sollte während der Stellenwahl mit Vorrang keine Wahl unter der Berücksichtigung der obgenannten Bedingungen getroffen werden, erfolgt die effektive Wahl einer Stelle zu einem späteren Zeitpunkt über die normale Position in der Rangordnung.

7. Nach der Stellenwahl

Für die Geltendmachung der Tatsache nicht als verzichtend zu gelten laut Artikel 22 der geltenden Regelung über die Stellenvergabe muss die interessierte Person in eigener Initiative das entsprechende Ansuchen innerhalb von 2 Arbeitstagen nach Abschluss der Stellenwahl bei der Dienststelle für Kindergarten- und Integrationspersonal einreichen:

- a) wenn für die betroffene Person bei der Stellenwahl nur mehr Stellen über 50 km vom Wohnsitz entfernt oder ab der Landesgrenze, wenn der Wohnsitz außerhalb derselben liegt, zur Verfügung standen;
- b) wenn für die betroffene Person bei der Stellenwahl nur mehr Stellen mit einer wöchentlichen Arbeitszeit unter 50 Prozent eines Vollzeitauftrages zur Verfügung standen;
- c) wenn der Verzicht aus anderen schwerwiegenden Gründen erfolgt ist, welche von dem/der Direktor/Direktorin der Abteilung Personal als triftig anerkannt werden.

Das Ansuchen um Nicht-Streichung muss unter Angabe der Begründung mit Datum und Unterschrift zusammen mit einer Kopie des Personalausweises fristgerecht an wahl.mitarbeiter.integrations@provinz.bz.it gesendet werden (es steht kein Vordruck zur Verfügung).

8. Wartestände für das Schuljahr 2022/2023

Während der Stellenwahl ist es nicht möglich Informationen über Wartestände für das Schuljahr 2022/2023 anzufragen.

Aus diesem Grund müssen alle diesbezüglichen Fragen vor der Stellenwahl mit den Kindergarten- oder Schuldirektionen geklärt werden.

Insbesondere weisen wir darauf hin, dass es in der alleinigen Verantwortung der einzelnen Person liegt, eine Stelle zu wählen, welche mit einem eventuell angefragten Wartestand vereinbar ist.

Se durante la scelta dei posti con precedenza non viene effettuata alcuna scelta rispettando le condizioni citate, la scelta effettiva di un posto sarà attuata in un momento successivo in base alla posizione normale nella graduatoria.

7. Dopo la scelta dei posti

Per fare valere il fatto di non essere considerata rinunciataria secondo articolo 22 della disciplina vigente sull'assegnazione dei posti, la persona interessata deve presentare di propria iniziativa la relativa domanda entro 2 giorni lavorativi successivamente alla conclusione della scelta dei posti presso il Servizio Personale scuole dell'infanzia e per l'integrazione:

- a) se la persona aveva a disposizione per la scelta solo posti con più di 50 chilometri dal luogo di residenza o dal confine provinciale, se la residenza è situata fuori dallo stesso;
- b) se la persona aveva a disposizione per la scelta solo posti con orario di lavoro settimanale inferiore al 50 per cento di un incarico a tempo pieno;
- c) in caso di altri motivi gravi per la rinuncia, considerati validi dal/dalla direttore/direttrice della Ripartizione Personale.

La domanda di non-depennamento deve essere inviata in tempo indicando il motivo con data e firma e una copia del documento personale a scelta.collaboratori.integrazione@provincia.bz.it (nessun modulo è disponibile).

8. Aspettative per l'anno scolastico 2022/2023

Durante la scelta dei posti non è possibile richiedere informazioni sulle aspettative in relazione all'anno scolastico 2022/2023.

Dunque, tutte le domande al riguardo devono essere chiarite prima della scelta dei posti con le direzioni delle scuole dell'infanzia o delle scuole.

In particolare, facciamo presente che è responsabilità della singola persona scegliere un posto compatibile con un eventuale aspettativa richiesta.



9. Wettbewerbsverfahren im Schuljahr 2022/2023

Die allgemeinen Bestimmungen für das Wettbewerbsverfahren zur Erlangung der Eignung des Integrationspersonals des Landes sind mit [Beschluss der Landesregierung Nr. 554 vom 29.06.2021](#) geregelt.

Diese sehen für die Zulassung zum Wettbewerbsverfahren vor, dass das Personal in der 1. Ebene der Rangordnung für die befristete Aufnahme im Berufsbild „Mitarbeiter/Mitarbeiterin für Integration“ eingetragen sein und zum Zeitpunkt der Zulassung in diesem Berufsbild ein durchgehendes Arbeitsverhältnis mit der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol von mindestens vier Monaten innerhalb des in der Ausschreibung festgelegten Zeitraums haben muss. Der Auftrag muss weiters ein Mindestausmaß der Wochenstunden von 30 % eines Vollzeitauftrages umfassen. In der Ausschreibung kann zusätzlich vorgesehen werden, dass das Personal einen bestimmten Dienstaltersvorrang in der Rangordnung aufweisen muss.

Zum jetzigen Zeitpunkt ist es aus organisatorischen Gründen, sowie aufgrund der Unvorhersehbarkeit der epidemiologischen Lage nicht möglich verbindlich mitzuteilen, ob im Schuljahr 2022/2023 wieder ein Wettbewerbsverfahren stattfinden wird.

Aus diesem Grund liegt es in der alleinigen Verantwortung der einzelnen Person, bei Interesse eine Stelle zu wählen, die den allgemeinen Voraussetzungen für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren entspricht.

10. Rechtsquelle

Die Stellenvergabe an das Integrationspersonal des Landes ist mit [Beschluss der Landesregierung vom 30 März 2021, Nr., 282, Anlage A](#) geregelt.

9. Procedura concorsuale nell'anno scolastico 2022/2023

Le disposizioni generali concernenti la procedura concorsuale per il conseguimento dell'idoneità del personale d'integrazione provinciale sono disciplinate con [delibera della Giunta provinciale n. 554 del 29.06.2021](#).

Tali disposizioni prevedono per l'ammissione alla procedura concorsuale che il personale deve essere inserito nella 1° fascia della graduatoria per l'assunzione a tempo determinato nel profilo professionale "collaboratore/collaboratrice all'integrazione" e che al momento dell'ammissione deve avere in tale profilo professionale un rapporto di lavoro continuativo con la Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige, di almeno quattro mesi entro il periodo definito nel bando. L'incarico deve avere inoltre un monte ore non inferiore al 30% di un incarico a tempo pieno. Nel bando può essere inoltre stabilito che il personale deve avere una determinata precedenza per l'anzianità di servizio nella graduatoria.

Per motivi organizzativi e vista l'imprevedibilità della situazione epidemiologica, attualmente non è possibile comunicare in modo vincolante se nell'anno scolastico 2022/2023 si svolgerà una procedura concorsuale.

Di conseguenza è responsabilità della singola persona scegliere in caso di interesse un posto che corrisponde ai requisiti generali per la partecipazione alla procedura concorsuale.

10. Fonte normativa

L'assegnazione dei posti al personale d'integrazione provinciale è disciplinata con [delibera della Giunta provinciale 30 marzo 2021, n. 282, allegato A](#).



11. Kontakte Bildungsdirektionen

Referat Inklusion der deutschen Bildungsdirektion	Amba Alagi Str. 10 Bozen 0471-417660	referat-inklusion@provinz.bz.it
Servizio Inclusione e consulenza scolastica della Direzione Istruzione e Formazione italiana	via del Ronco 2 Bolzano 0471-411442	servizio.inclusione@provincia.bz.it rosanna.zampedri@provincia.bz.it 0471/411358
Zënter de kompetënza Inclusion y Consulenza dla Intendënza y Cultura ladina	Str. Binder/Bottai 29 Bulsan 0471-417023	sabine.hofer2@provinz.bz.it 0471/773346 irene.costa@provinz.bz.it 0471/417036

11. Contatti Direzioni di Istruzione e Formazione

12. Übersicht Einstieg Online

12. Panoramica accesso online

Startseite für Stellenwahl	Pagina di partenza per la scelta dei posti
https://www.provinz.bz.it/de/dienstleistungen-a-z.asp?bnsv_svid=1038044	https://www.provincia.bz.it/it/servizi-a-z.asp?bnsv_svid=1038044
Ablauf der Stellenwahl	Svolgimento della scelta dei posti
Willkommen -> „Beginnen“ klicken	Benvenuto -> cliccare „Inizia“
Stellenwahl anklicken (grün hinterlegt)	Cliccare sulla scelta dei posti (depositato in verde)
Auf Gruppenübersicht Teams link anklicken	Cliccare Teams link sulla panoramica del gruppo
Gruppe anklicken (sobald offen grün hinterlegt)	Cliccare il gruppo (appena aperto depositato in verde)
Informationen zur Stellenwahl -> „OK“ klicken	Informazioni sulla scelta dei posti -> cliccare „OK“
Wunschliste bzw. Liste für Eintrag der Stelle, welche man wählen will -> „Einfügen (1)“ klicken	Lista delle preferenze risp. per l'inserimento del posto che si vuole scegliere -> cliccare „Aggiungi (1)“
Stelle in der Liste suchen (Filter „alle Stellen“ oder „nur noch freie Stellen“) -> „Suchen“ klicken	Cercare il posto nella lista (filtro “visualizza tutti i posti” o “visualizza solo posti ancora liberi”) -> cliccare „Cerca“
Vor der gewünschten Stelle das „+“ Symbol anklicken	Davanti al posto desiderato cliccare sul simbolo „+“
Wahl an die Verwaltung zu übermitteln -> „Übermitteln“ anklicken	Scelta da trasmettere all' Amministrazione -> cliccare „Trasmettere“
Bestätigung (inkl. Risikotext falls zutreffend) -> „JA“ anklicken	Conferma (incl. testo rischio se previsto) -> cliccare „SI“
Um zum vorherigen Schritt zurückzukehren immer „Zurück“ im unteren Bereich der Seite (grüner Navigationsbalken) klicken.	Per tornare al passo precedente cliccare sempre su „Indietro“ in fondo alla pagina (barra di navigazione verde).



Einsicht Ergebnis der eigenen Stellenwahl (wieder neu einsteigen)	Visualizzazione del proprio risultato per la scelta (entrare nuovamente)
Willkommen -> „Beginnen“ klicken	Benvenuto -> cliccare „Inizia“
Stellenwahl anklicken (grün hinterlegt)	Cliccare sulla scelta dei posti (depositato in verde)
Gruppe anklicken (sobald diese als „abgeschlossen“ aufscheint)	Cliccare il gruppo (quando risulta come “completato”)
Ergebnis der Stellenwahl wird angezeigt	Risultato della scelta viene visualizzato
Um zum vorherigen Schritt zurückzukehren immer „Zurück“ im unteren Bereich der Seite (grüner Navigationsbalken) klicken.	Per tornare al passo precedente cliccare sempre su „Indietro“ in fondo alla pagina (barra di navigazione verde).
Expliziter Verzicht bei der Stellenwahl	Rinuncia esplicita alla scelta dei posti
Alle Schritte wie bei Stellenwahl von <i>Willkommen</i> -> „Beginnen“ klicken bis <i>Informationen zur Stellenwahl</i> -> „OK“ klicken	Tutti i passi come per scelta dei posti da <i>Benvenuto</i> -> cliccare „Inizia“ a <i>Informazioni sulla scelta dei posti</i> -> cliccare „OK“
Wunschliste: sofern bereits Stellenwünsche in der Liste eingefügt wurden diese alle „Entfernen“ bis die Liste leer ist	Lista delle preferenze: n caso di preferenze inserite in precedenza rimuovere tutte dalla lista cliccando “Cancella” finché è vuota
Leere Liste also Verzicht explizit an die Verwaltung zu übermitteln -> „Verzichten“ anklicken	Lista vuota quindi rinuncia da trasmettere esplicitamente all' Amministrazione -> cliccare „Rinunciare“
Bestätigung Übermittlung -> „JA“ anklicken	Conferma trasmissione -> cliccare „SI“
Hinweistext zu Verzicht -> „OK“	Testo informativo per la rinuncia -> “OK”
Um zum vorherigen Schritt zurückzukehren immer „Zurück“ im unteren Bereich der Seite (grüner Navigationsbalken) klicken.	Per tornare al passo precedente cliccare sempre su „Indietro“ in fondo alla pagina (barra di navigazione verde).

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Direktor der Abteilung Personal / Il direttore della Ripartizione Personale
 Albrecht Matzneller
 (mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)